Buez La Tour d'Auvergn
qenta Grenadier a Franç
ganet en kaer-Ahès an 23 qerzu 1743,
maro er c'hamp a enor ar 27 eus a mis even 1800.

Var ton : Canomp adare, va brois.

Pobl vaillant eus a Vreiz-Izel, prestit hoc'h attantion
Da zelaou cana eur vuez leun a admiration :
La Tour d'Auvergn eo an harros a behini ec'h essan
Deispeigni dêc'h, va c'henvroïs, ebars en rimou amàn.

Mil seiz cant tri ha daou uguent, tri varnuguent a guerdu
a roas demp La Tour d'Auvergn dre eun amzer criz hudu,
Er guaer gôs eus a Guaer-Ahès, vel pa vijent bet sinou
eus a galeder e vuez er brezel, er studiou.

Yaouanc e voa pa voe casset d'ar scolach eus a Guemper,
en pelec'h e ras e studi ebars e nebeut amzer.
nôs-deiz ne voa qen occupet nemet da ellout bea
util d'e guerent ha d'e vrô, pa c'houlenjent aneâ.

Souden ec'h antre er zervich ebars en eur rejimant,
En pini, hep dale nemeur, e voe grêt sou-letanant.
occupet oll eus e zever hac ivez eus e studi,
e voa scoüer d'e gamaradet ha caret gant pepini.

Pa gombatas an Ameriq evit e indepandanç,
E yas tud vaillant da zicour demeus a bep corn ar Franç :
La Tour d'auvergn a c'hoanteas caout an enor-ze ive,
mes n'ellas qet en obteni, rac e zever er prive.

Mont a ra da zicour ar Spagn, en brezel eus ar zozon,
hac e têv dê eur fregaden dindan mindraill fort Mahon.
Roue-Spagn, dre anaoudeguez, a accord deàn ar Groas,
a acceptas gant plijadur ; mes evit arc'hant ... biscoas !

ar Spagn a zisclêrias goude ar brezel d'ar Francisien,
hor Breiziad a red d'attaqi ar fort Sant-Sébastien ;
Eur pezic canon n'en d'o qen evit laqat da denna,
mes dre e gourach burzudus e ras d'ar fort n'em renta.

Er vagasinou voe cavet fors bras a bourvision :
canap, lien, coevr, houarn, poultr, ha cant daou-uguent canon,
nao mil den eus ar c'harnison a voe grêt prisonnerien :
pebes act eus a vaillantis abers ho brezellerien !

ar Francisien ha spagnolet eun deiz a voa separet,
dre rivier vras ar Bidassoa, da gombati preparet
hon tud a voa privet a voued ha meurbet goal dezolet,
hac an abondanç a rene etouez an Espagnolet.

An dra-ze a rê dê goapât hon zoudarded maleürus ;
La Tour-d'Auvergn, indignet oll, en peb amzer courajus,
a dreus gant e c'hrenadourien, ar rivier, mes gant calz poan
hac ar spagnolet zo forcet d'abandoni demp o c'hoan.

Pobl vaillant eus a Vreiz-Izel, prestit *hor* attantion

La Tour-d'Auvergn eo an harros a behini ec'h *essàn*
Despeigni dêc'h, va c'henvroïs, ebars *em* rimou amàn

Mil seiz cant tri ha *daouguent*, tri varnuguent a *guerzu*
a roas demp La Tour d'Auvergn dre eun amzer *cri ha du*,

en pelec'h e ras e studi ebars *nebeuta* amzer.
nôs-*de* ne voa *oll* occupet nemet da ellout bea

Souden ec'h antre er *servich* ebars en eur rejimant
En pini, hep dale nemeur, e voe grêt *sous*-letanant.

Pa *gombattas* an Ameriq evit e indepandanç,

Mont a ra da zicour ar Spagn, en brezel *ouz* ar *Sauzon*,

Eur pezic canon n'en d'*oa* qen evit laqat da denna
mes dre e *gouraj* burzudus e ras d'ar fort n'em renta.

nao mil den eus *a* c'harnison a voe grêt prisonnerien :
pebes act eus a vaillantis abers *hor* brezellerien !

dre rivier vras ar Bidassoa, *da gombatti* preparet

An *draze* a rê dê goapât hon zoudarded maleürus

a *dreuz* gant e c'hrenadourien, ar rivier, mes gant calz poan
hac ar spagnolet zo forcet d'abandoni *dê* o c'hoan.

Vie de La Tour d'Auvergne,
premier grenadier de France,
né à Carhaix le 23 décembre 1743,
mort au champ d'honneur le 27 juin 1800

Sur l'air de : Chantons encore, mes compatriotes

Peuple vaillant de Basse-Bretagne, prêtez votre attention
Pour écouter chanter une vie admirable :
C'est La Tour d'Auvergne le héros, que j'essaye
Ici, chers compatriotes, de vous dépeindre en rimes.

Le vingt-trois décembre mille sept cent quarante trois
Nous donna La Tour d'Auvergne en un temps terriblement dur,
Dans la vieille ville de Carhaix comme si cela avait auguré
De l'âpreté de sa vie dans la guerre, les études.

Il était jeune quand il fut envoyé au collège de Quimper,
Où il fit ses études en peu de temps.
Nuit et jour il ne se préoccupait que d'être
Utile à ses parents et à son pays, s'ils le lui demandaient.

Bientôt il prit du service dans un régiment,
Où il fut, sans retard, nommé sous-lieutenant.
Tout occupé par son devoir, et aussi par ses études,
Il était un exemple pour ses camarades et était aimé de tous.

Quand l'Amérique combattit pour son indépendance,
Des gens vaillants partirent à son aide de tous les coins de France ;
La Tour d'Auvergne voulut avoir aussi cet honneur,
Mais il ne put l'obtenir car son devoir l'en priva.

Il alla porter secours à l'Espagne, en guerre contre les Anglais,
Et il leur brûla une frégate sous la mitraille de Fort Mahon.
Le roi d'Espagne, reconnaissant, lui accorda la «Croix»,
Qu'il accepta avec plaisir, mais jamais pour de l'argent !

L'Espagne déclara ensuite la guerre aux Français,
Notre Breton courut à l'attaque du fort de Saint-Sébastien ;
Il n'avait qu'une petite pièce de canon à tirer,
Mais par son courage merveilleux, il obligea le fort à se rendre.

Dans les magasins on trouva beaucoup de provisions :
Du chanvre, de la toile, du cuivre, du fer, et cent quarante canons.
Neuf mille hommes de la garnison furent faits prisonniers :
Quel acte de vaillance de la part de nos guerriers !

Les Français et les Espagnols étaient un jour séparés,
Par la grande rivière la Bidassoa, prêts à combattre.
Nos hommes étaient privés de nourriture et bien affligés,
Et l'abondance régnait parmi les Espagnols.

Cela les faisait se moquer de nos malheureux soldats ;
La Tour d'Auvergne tout indigné, toujours courageux,
Traverse avec ses grenadiers la rivière, mais avec beaucoup de peine
Et les Espagnols sont obligés de nous abandonner leur repas.

ar Francisien voa trec'hourien, hac êru var ar mene
e rejont hep dale nemeur, nao mil prisonnier ene.
anfin, el lec'h ma êruent e rent d'an adversourien
gouzout petra eo ar gourach demeus hon adversourien.[sic]

ar peoc'h o vea bet sinet, ec'h ambarcas en Bourdel,
er zonch da zont d'en em repos en e vrô guer Breiz-Izel ;
mes allas ! rentet er môr bras, souden, en deus ar maleur
Da vea prisonnier d'ar zoz, ha casset da vrô Breiz-Veur.

Oc'h essât en humilia, ar zozon a glasc souden
forci hon harros da lemel eus e doc e gocarden,
mes La Tour-d'Auvergn indignet, he zreuz demeus e gleze
hac en gard e tisfi Yan-zoz da zont d'e c'hemer neuze.

ar zozon, forcet d'admira courach hor breiziad vaillant,
voe souden deàn deread ha neuze incontinant
E trêtjont evit ma vije hep dale rentet d'ar Franç,
En pelec'h e voa deziret gant ar brassa esperanç.

ar gouarnamant a rentas justiç d'ar Breiziad leal
ouz en henvel, hep dale pell, d'ar grad eus a goronal
mes n'en devoa qet bet biscoas santet nep ambition ;
E c'halv e oll grenadourien da c'hout o ompinion.

«Camaradet, emeàn dê, bepret meus ho qelennet
«Evel eun tad mad, tenerus, hac ouzin hoc'h eus sentet
«E zoar o paouez scrifa din hon hanvet da goronal ;
«lavarit franchamant petra ouz se e tleit sonjal.»

Sebezet ha glac'haret oll, dre garantez evitàn,
an daelou en o daoulagad, prest e respontjont deàn :
«N'en dê qet ar grad-se hepqen zo dleet dêc'h, ni en tou,
«mes eun all superioloc'h evit hoc'h oll meritou.

«Oh ! nan, na ellit qet credi omp fachet oc'h coronal,
«ar c'heuz hepqen m'hor c'huitaït ra hor glac'har general,
«rac c'houi a voe en peb amzer hon tad hac hor guir vignon,
«N'ellomp ouzoc'h dispartia hep encres en hor c'halon.»

«Va mignonet, eme 'n harros, gant eun ton carantezus,
«contant oc'h eta diouzòn, camaradet generus ?
«Eh bien ! me a chommo ganêc'h, en fe a zen a enor,
«Evit ma ellimp assambles gounit c'hoas meur a victor.»

Neuze, ar joa en e galon, e roas ar memes deiz
Eur banqet d'e c'hrenadourien, hac en em laq en o c'hreiz :
«Va c'hamaraded, emezàn (o trinca oll assambles),
«Toùomp amàn ma vezimp oll fidel d'ar Franç da james ! »

Eur marc'h ar c'haera en devoe ractal neuze en presant,
Evel merq a anaoudeguez abeurs ar gouarnamant :
N'er pigne james ; mes mar boa eur grenadier squïs en hent,
E commande dezàn neuze pignat var e varc'h qerqent.

ar Francisien voa trec'hourien, hac êru var *eur* mene

gouzout petra eo ar *gouraj* demeus *hor grenadourien*.

er *sonj* da zont d'en em repos en e vrô guer Breiz-Izel ;

Da vea prisonnier d'ar *zauz*, ha casset da vrô Breiz-Veur.

Oc'h essât en humilia, ar *zauzon* a glasc souden

Mes La Tour-d'Auvergn indignet, *e zreus* demeus e gleze
Hac en gard e tisfi Yan-*zauz* da zont d'e c'hemer neuze.

ar *zauzon*, forcet d'admira *couraj* hor breiziad vaillant,
voe *deàn souden* deread ha neuze incontinant

mes n'en *devoa bet* biscoas santet nep ambition

«Evel eun tad mad, tenerus, hac *oùzon* hoc'h eus sentet

«lavarit franchamant petra ouz se e *teuit da zònjal*.»

«ar c'heuz hepqen m'hor *c'huittait* ra hor glac'har general,
«rac c'houi a voe en peb amzer hon tad hac hor *güir* vignon,

Neuze, ar joa en e galon, e roas *er* memes deiz

Evel *merc* a anaoudegez *digant* ar gouarnamant :

E commande *deàn* neuze pignat var e varc'h qerqent.

Les Français étaient supérieurs, et arrivés sur la montagne
Ils y firent sans attendre neuf mille prisonniers.
Enfin, là où ils arrivaient les adversaires devaient
Savoir ce qu'est le courage de leurs adversaires.

La paix ayant été signée, il embarqua à Bordeaux,
Dans l'idée de venir se reposer dans son beau pays de Basse-Bretagne ;
Mais hélas ! arrivé en pleine mer, il eut soudain le malheur
D'être fait prisonnier par les Anglais et emmené en Grande-Bretagne.

Les Anglais, essayant de l'humilier, cherchent alors
A obliger notre héros à retirer la cocarde de son chapeau,
Mais La Tour d'Auvergne indigné, l'embroche de son épée
Et en garde, il défie l'Anglais de venir alors la prendre.

Les Anglais, forcés d'admirer le courage de notre vaillant Breton,
Furent alors déférents à son égard et aussitôt
Ils traitèrent pour qu'il soit rendu à la France sans retard,
Où il était attendu avec la plus grande espérance.

Le gouvernement rendit justice au Breton fidèle
En le nommant, sans retard, au grade de colonel.
Mais il n'avait jamais ressenti une quelconque ambition ;
Il appela tous ses grenadiers pour connaître leur opinion.

«Camarades, leur dit-il, je vous ai toujours commandés
Comme un père bon et tendre, et vous m'avez obéi.
On vient de m'écrire que je suis nommé colonel ;
Dites-moi franchement ce que vous en pensez.»

Etonnés et tout chagrinés, par amour pour lui,
Les larmes aux yeux, ils lui répondirent aussitôt :
«Ce n'est pas ce grade seulement qu'il vous faut, nous le jurons,
Mais un autre bien supérieur pour tous vos mérites.

Oh ! non, vous ne pouvez pensez que nous soyons fâchés de vous voir colonel,
Le regret de vous quitter est cause de notre chagrin général,
Car vous avez été en tout temps notre père, notre véritable ami.
Nous ne pouvons pas nous séparer de vous sans nous briser le coeur.»

«Mes amis, dit le héros, sur un ton aimable,
Etes-vous alors contents de moi, camarades généreux ?
Et bien ! je resterai avec vous, foi d'homme d'honneur,
Pour que nous puissions ensemble gagner encore plus d'une victoire.»

Alors la joie au coeur, il donna le même jour
Un banquet à ses grenadiers, et se mit parmi eux :
«Mes camarades, dit-il, en trinquant tous ensemble,
Jurons ici que nous serons tous fidèles à la France pour toujours.»

Il reçut aussitôt en présent un cheval des plus beaux,
En signe de reconnaissance du gouvernement.
Il n'y montait jamais ; mais s'il voyait en route un grenadier fatigué,
Il lui commandait alors de monter aussitôt sur son cheval

Er blavez seiz e voa oajet eus a bemp bloas anter-cant,
Pa glêo e ranqe partial mab e vignon Ar Brigant ;
Ramplaci' ras an den yaouanc, dre ma carrie e dad qer,
Pini en doa en e gôsni ezom bras outàn er guêr.

Eur vataillon a gonscriet eun devez a êruas
En arme, ar zoudarded grêt en foul prest a ziredas
Evit o güelet, o sònjal ebars o ompinion
Na vouient nep tra, mes souden e voent carguet a eston.

Eur zoudard côs, a brestanç caer, gant eur figur venerabl,
A voa en penn ar gonscriet, hac eus eur voez admirabl,
Pa gommandas : Colonen ! halt ! fròn, a droit alignamant !
En em renqjont vel grognardet pa vijent er rejimant.

An eston a voe calz brassoc'h, pa veljont eun officer
O sailla, leun eus a zaelou, en divrac'h ar brezeller,
O poqat d'e zorn calonec ha gant teneridiguez,
Hac en eur lavarat dezàn : Dêc'h e tleàn ar vuez.

Oh ! harros bras La Tour-D'Auvergn ! sonch oc'h eus a ac'hanon ?
Ar sous-officer voe blesset ebars en siech Mahon ...
C'houi eo am rentas d'ar vuez, ô va guir mad-oberour !
Pa deujoc'h gant humanite ha hast da rei din sicour.

An officer neuze o trei varzu e gamaradet,
Hep leusqel dorn La Tour-d'Auvergn a deu dê da lavaret :
«Sellit an den vertuzus-màn, an den ar muia humen ;
«Savetêt en deus va bue ; Enor deàn da viqen ! ... »

Oh ! ma ve oll bugale Franç hanval ouz ar Breton-mâ,
Ne vemp qet pell vit pulluc'hi hon adversourien brassa ;
Ne sonchfent birviqen tostât assur demeus hor c'haeriou,
Na memes credi trei o fenn varzu eus hor frontieriou.

Laqet e voe en penn daou vil demeus a c'hrenadourien,
Pere a laqe da grena dre oll hon adversourien,
Hac e voent qer bras, ma c'halvent en general
Grenadourien La Tour-d'Auvergne, <u>ar golonen infernal</u>.

Ar russianet voa mestrou er Suiss, er guaer a Zuric,
Pa êruas d'o attaqi soudarded ar republic ;
La Tour-d'Auvergn, meurbet humen, a ampechas ar c'harnach,
Rac en bep tu en em lazet gant fulor ha gant arrach.

Eun tabouriner yaouanc russ, pennec evel eur Breton,
Refusas en em renta, courajus vel eul leon ;
La Tour-d'Auvergn na fellas qet en treuzi gant e gleze,
Eur façad a roas deàn, hac en em rentas neuze.

Ar c'henta consul, Bonapart, qer mignon bras d'ar Victor,
A zecoras La Tour-d'Auvergn eus eur sabren a enor,
Hac en hanvas qerqent neuze, vit e fêjou a vaillanç,
En joa an oll e general, Qenta Grenadier a Franç.

Ramplaci' ras an den *yaouac*, dre ma carrie e dad qer,

Ne vouient nep tra, mes souden e voent carguet a eston.

A voa en penn ar gonscriet, hac eus eur *vouez* admirabl,
Pa gommandas : Colonen ! halt ! fròn a droit *allignamant* !
En em *rencjont* vel grognardet pa vijent er rejimant.

An eston a voe calz brassoc'h, pa *veljot* eun officer

Hac en eur *lavaret deàn* : dêc'h e tleàn ar vuez.

Oh ! harros bras La Tour-D'Auvergn ! *sonj* oc'h eus a ac'hanon ?
Ar sous-officer voe blesset ebars e *siej* Mahon ...
C'houi eo em rentas d'ar vuez, ô va *güir* mad-oberour,
Pa deujoc'h gant humanite *gant* hast da *rêi* din sicour.

Ne *sonjfent* birviqen *assur tostât* demeus hor c'haeriou,
Na memes credi *trêi* o fenn varzu eus hor *frontierriou*.

Hac e voent qer bras *spouronet*, ma *hanvent* en general

Ar russianet voa mestrou *en* Suiss, er guaer a Zuric,

Eun *tambouriner* yaouanc russ, pennec evel eur Breton,
A refuse en em renta, courajus vel eul leon ;
La Tour-d'Auvergn *ne* fellas qet *e dreuzi* gant e gleze,

A zecoras La Tour-d'Auvergn *ouz* eur sabren a enor,

En joa an oll *en* general, Qenta Grenadier a Franç.

En l'an sept, il était âgé de cinquante cinq ans,
Quand il apprit que le fils de son ami Le Brigant devait partir ;
Il remplaça le jeune homme, comme il aimait beaucoup son père,
Qui avait, en sa vieillesse, beaucoup besoin de lui à la maison.

Un bataillon de conscrits arriva un jour.
A l'armée, les soldats arrivèrent en grand nombre
Pour les voir, pensant quant à eux
Qu'ils ne savaient rien, mais soudain ils furent bien étonnés.

Un vieux soldat de belle prestance, à la figure vénérable,
Etait à la tête des conscrits, et d'une voix admirable,
Quand il commanda : «Colonne ! halte ! front ! à droite alignement !»
Ils se rangèrent comme des grognards en régiment.

L'étonnement fut beaucoup plus grand quand ils virent un officier
Se jeter, les yeux pleins de larmes, dans les bras du guerrier,
Lui baisant la main avec coeur et tendresse,
Et lui disant : «Je vous dois la vie.»

O grand héros La Tour d'Auvergne ! vous souvenez-vous de moi ?
Le sous-officier qui fut blessé pendant le siège de Mahon ...
C'est vous qui m'avez rendu la vie, o mon vrai bienfaiteur !
Quand vous êtes venu me secourir en hâte et humainement.

L'officier alors en se tournant vers ses camarades,
Sans laisser la main de La Tour d'Auvergne leur dit :
«Regardez cet homme vertueux, l'homme le plus humain ;
Il m'a sauvé la vie ; honneur à lui pour toujours !»

Oh ! si tous les enfants de France étaient semblables à ce Breton,
Nous ne serions pas longs à mettre nos plus grands adversaires en pièces ;
Ils ne penseraient jamais s'approcher de nos villes,
Ni même oser tourner la tête vers nos frontières.

Il fut placé à la tête de deux mille des grenadiers,
Qui faisaient trembler tous nos adversaires,
Et ceux-ci furent si bien épouvantés, qu'ils appelèrent en général
Les grenadiers de la Tour d'Auvergne, la colonne infernale.

Les Russes étaient maîtres en Suisse, à Zurich,
Quand les soldats de la République vinrent les attaquer ;
La Tour d'Auvergne, toujours humain, empêcha le carnage,
Car de tous côtés on s'entre-tuait avec fureur et rage.

Un jeune tambour russe, têtu comme un Breton,
Refusait de se rendre, courageux comme un lion ;
La Tour d'Auvergne ne voulut pas le transpercer de son épée,
Il lui donna une gifle et l'autre se rendit alors.

Le premier consul, Bonaparte, si grand ami de la victoire,
Décora La Tour d'Auvergne d'un sabre d'honneur,
Et le nomma aussitôt alors, pour ses faits de vaillance,
A la joie de tous en général, Premier Grenadier de France.

Ar zeiz varnuguent a even eus ar blavez mil eiz cant,
Pa gombatte gant ardor vras er penn eus e rejimant,
Gant eur houlan autrichian voe treuzet gant eun tol lanç.
Hac e varvas er c'hamp a enor Qenta Grenadier ar Franç.

Ar glac'har a voe general en arme abers an oll,
Rac, allas! santout ' rêt ervad peguer bras e voa ar c'holl.
Gant brenchou lore ha dêro voe sebeliet ene,
ha dre eur c'haon eus ar brassa e voe disqennet er be.

Ar general Moreau eure sevel prest eur monumant
Evit enori ar memor eus e guenvroad vaillant ;
Eur bloavez benac goude ze, roue 'r Bavier a lacas
Sevel eun all meurbet caeroc'h eno var ar memes plaç.

N'eo qet eur fals devotion en d'oa hon harros Breton,
Mes eur feiz güirion, eur feiz crén a rene en e galon :
Evit merc eus a guementse, goude' varo voe cavet
Eur grucifi en olifant demeus e gostez staguet.

E galon a voe dastumet ebars en eur voest arc'hant,
Ha douguet gant eur respet vras etal drapo' rejimant.
Ha pa hanvet La Tour d'Auvergn, a voa qen qer d'ar victor,
Eur c'haporal a responte : Maro er c'hamp a enor !..

Mis even bloavez mil eiz cant voe d'ar Franç goal maleurüs,
Dre goll a dri brezeller mat, humen, leal, vertuzus,
Coll hac a gargas a c'hlac'har calon ar güir Francisien,
Hac a vezo memes santet hor goude gant hor nizien.

Ar general Kleber a voe en egypt assassinet ;
Ar general Desaix ive en Marengo voe lazet,
Hac hon harros La Tour-d'Auvergn a deu da goll e vue
En Ober-Hausen, er Bavier : Ô pebes calamite !

Cetu aze, en bêr gomzou, buez hon harros breton,
Buez leun a c'hloar, a enor, a garg an oll a eston :
Impossubl eo din niveri an oll vadou en deus grêt ;
Eun nebeut hepqen e zòn deut amà dêc'h da lavaret.

Eun anaoudeguez just, güirion eus a guaer gôs Kaer-Ahès
A bropossas da guenta tout eun act meulabl da james :
Sevel en he c'hreiz eur statu d'ar güir Breiziad imortel,
A ra dei enor, rac eno e recevas ar guenel.

Ar Roue hac e oll famill, ha calz a cheffou a Franç,
a zo gant gloar en em hastet da zont da rêi o offranç,
Coulz hac eun niver burzudus bras eus a citoyanet vad, [46]
Evit sicour sevel statu harros immortel Breiziad.

[46] Autor ar vuez-mà en deveus an enor da veza ar c'henta herves eul lizer eus A mear Kaer-Ahès.

Eur *blavez* benac goude-ze, *roue Bavier* a lacas

Ha pa hanvet La Tour d'Auvergn, a *voe* qen qer d'ar victor,

Mis even *bloaves* mil eiz cant voe d'ar Franç goal maleurüs,

Impossubl eo din niveri an oll vadou en *deveus* grêt ;

A *broposas* da guenta tout eun act meulabl da james :
Sevel en he c'hreiz eur statu d'ar güir Breiziad *immortel*,

Coulz hac eun *nombr* burzudus bras eus a citoyanet vad, [47]

[47] An autrou Bernard, mear kaer-Ahès, a scrifas da autor ar vuez-man, an 30 a vis guenveur 1838, ar c'homzou-man : "c'houi zo, autrou, ar c'henta var ar renq".

Le vingt sept avril de l'année mille huit cent,
Quand il combattait avec une grande ardeur à la tête du régiment,
Fut transpercé d'un coup de lance par un ulhan autrichien,
Et mourut au champ d'honneur le Premier Grenadier de France.

Le chagrin fut général pour tous dans l'armée,
Car, hélas ! On sentait bien combien grande était la perte.
Il fut enseveli avec des branches de laurier et de chêne,
Et avec la plus grand douleur, il fut descendu dans la tombe.

Le général Moreau fit vite élever un monument
Pour honorer la mémoire du vaillant breton ;
Une année après cela, le roi de Bavière en fit
Elever un autre plus beau à la même place.

Ce n'est pas une fausse dévotion que nourrissait notre héros breton,
Mais une véritable foi, une foi profonde régnait dans son cœur :
En témoignage de cela, on trouva après sa mort
Un crucifix d'ivoire attaché à son épée.

Son coeur fut recueilli dans une boite d'argent,
Et porté dans le plus grand respect en face du drapeau du régiment.
Et quand on appela La Tour d'Auvergne, qui fut si lié à la victoire,
Un caporal répondit : «Mort au champ d'honneur !»

Le mois d'avril mille huit cent fut mois de malheur pour la France,
Qui perdit trois grands guerriers, humains, fidèles, vertueux,
Perte qui remplit de peine le coeur des vrais Français,
Et qui sera même ressentie après nous par nos neveux.

Le général Kléber fut assassiné en Egypte ;
Le général Desaix fut tué aussi à Marengo,
Et notre héros La Tour d'Auvergne vint perdre la vie
A Ober-Hausen, en Bavière : oh ! Quelle calamité !

Voici en quelques mots, la vie de notre héros breton,
Vie pleine de gloire, d'honneur, qui étonne tout le monde :
Il m'est impossible de compter tous ses bienfaits ;
Je n'en ai relaté qu'une partie ici.

En reconnaissance juste et vraie, la ville de Carhaix
Fit tout d'abord une proposition louable à tout jamais :
Eriger en son centre une statue au vrai Breton immortel,
Qui lui fait honneur, car c'est là qu'il naquit.

Le roi et toute sa famille, beaucoup de chefs français
Se pressent pour venir rendre hommage avec gloire,
Ainsi qu'un nombre extraordinairement grand de bons citoyens, [48]
Pour aider à ériger la statue de l'immortel héros breton.

[48] L'auteur de cette biographie a eu l'honneur d'être le premier suivant une lettre de monsieur le maire de Carhaix.

Lavarat a rêr e teuyo da Guaer-Ahès en deiz-se
Ar general vaillant Cambron, ganet bars en Breiz ive,
Pehini a voa cabiten d'hon harros ha tost dezâ
En Ober-Hausen, pa deuas eun Autrichien d'e laza.

En Kaer-Ahès e vo eta, ar zeiz-varnuguent even,
Eur solanite ar vrassa a voe güelet da viqen :
ar pennou bras demeus a Vreiz a deuy da renta hommach
D'ar vertuz, d'ar güizieguez, d'ar vad-ober, d'ar gourach.

Eur bobl niverus n'em gavo demeus a bep corn a Franç
Evit donet da enori ar güir scoüer eus ar vaillanç.
Prefet Finister, Morbihan, Costez-an-Nord, calz trouplou,
Gardou national a Vreiz, hac ivez a musicou.

Biscoas en Breiz na voe güelet eur seurt bras solanite
Evel a vo en Kaer-Ahès vit ar gouel memorabl-se.
Enor eta d'ar Breizis mad a deu da renta hommach
D'an harros ganet en o brô, scoüer ar vertuz, ar gourach.

Ra vezo eta da viqen en oll vroyou ar memor
Eus a La Tour-d'Auvergn vaillant, güir Breiziad leun a enor ;
Repetomp eta, ni Breizis, demeus a fonç hor c'halon :
Gloar, enor da La Tour-d'Auvergn ! gloar d'ar güir harros Breton !

Da zeg heur-anter, d'ar mintin, deiz sul gouel ar Sacramant,
E veljot en porz Montroulez oc'h êru eur vatimant
Ornet a drivac'h pavillon, da enori hor Breton,
A zaluded bep minuten demeus a dennou canon.

Goude fin ar Procession, ar gardou national,
Ar music, autorite kaer, hac ar bobl en general
A yas da renta o hommach d'ar statu, ha pepini
A sante eur güir ser-galon o tonet d'e gontempli.

D'ar lun vintin, er memes urz e yezot d'ar vatimant
Da guerc'hat gant solanite statu hon harros vaillant,
Evit renta an oll enor da harros ar Finistèr
Hac e teujot neuze gantàn evelse da dreuzi kaer.

Goest ar statu a voa ornet a lore, guirlantennou,
an tri charetour o devoa rubanou, cocardennou ;
an tri varc'h, ar pêvar eujen a voa staguet ouz ar c'har,
a valee a bas da bas gant siouldet var an douar.

var an aroc demeus ar c'har, en scritur bras e lennet :
«enor ra vo da virviqen a fonç ar galon rentet
«D'ar Vertuz, da Vignon e vrô, d'al lealdet, d'ar gourach !
«La Tour-d'Auvergn, hon harros a Breiz, en doa ze oll en partach.»

Rentet pell var hent bras Plourin, ar c'hanonniou a dennas,
Da guimiadi diouz ar statu, hac ar c'har a bartias
D'en em renta en Kaer-Ahès gant e garg qer precius,
En pelec'h e voe recevet gant eur joa delicius.

Ar general vaillant Cambron, ganet bars en Breiz ive,[49]

Eur solanité ar vrassa a voe güelet *birviqen*
Ar pennou bras demeus a Vreiz a deuy da renta *homaj*
D'ar vertuz, d'ar güizieguez, d'ar vad-ober, d'ar *gouraj*.

Eur bobl niverus n'em gavo demeus a bep corn *ar* Franç

Biscoas en Breiz na voe güelet eur seurt bras *solemnite*

Enor ata d'ar Breizis mad a deu da renta *homaj*
D'an harros ganet en *ho* brô, scoüer ar *vertus*, ar *gouraj*.

Repetomp, *ni dreistoll*, Breizis, demeus a *greiz* hor c'halon :

E veljot en *pors* Montroulez oc'h êru eur vatimant

A *saludet* bep minuten demeus a dennou canon.

A yas da renta o *homach* d'ar statu, ha pepini
A *zante* eur güir ser-galon o tonet d'e gontempli.

Da guerc'hat gant *solemnite* statu hon harros vaillant,

An tri varc'h, ar pêvar *eugen* a voa staguet ouz ar c'har

«D'ar *vertus*, da vignon e vrô, d'al Lealdet, d'ar gourach !
«La Tour-d'Auvergn, hon *harros Breiz*, en doa ze oll en partach.»

[49] Ar general Cambronne n'en em gavas qet en gouel La Tour D'Auvergn.

On dit que viendra ce jour-là à Carhaix,
Le vaillant général Cambronne, né lui aussi en Bretagne,
Qui était capitaine de notre héros et proche de lui,
Quand un Autrichien vint le tuer à Ober-Hausen.

Le vingt sept avril, il y aura à Carhaix,
La plus grande cérémonie que l'on vit jamais :
Les personnalités de Bretagne viendront rendre hommage
A la vertu, l'érudition, la bienfaisance, le courage.

Une foule nombreuse de tous les coins de France se retrouvera
Pour honorer le véritable exemple de la vaillance.
Les préfets du Finistère, Morbihan, Côtes-du-Nord, beaucoup de troupes,
Les gardes nationaux de Bretagne et aussi les musiques.

Jamais on n'a vu en Bretagne une si grande cérémonie,
Comme celle qu'il y aura à Carhaix pour cette fête mémorable.
Honneur toujours aux bons Bretons qui viendront rendre hommage
Au héros né dans notre pays, exemple de vertu et de courage.

Que soit donc en tous pays la mémoire
Du vaillant La Tour d'Auvergne, vrai Breton couvert d'honneur ;
Répétons, surtout nous Bretons, de tout cœur :
Gloire, honneur à La Tour d'Auvergne ! gloire au vrai héros Breton !

A dix heures et demi du matin, le jour de la Fête-Dieu,
On vit arriver un bâtiment dans le port de Morlaix,
Orné de dix huit pavillons pour honorer notre Breton,
Et salué de tous côtés par des coups de canon.

Après la fin de la procession, la garde nationale,
La musique, les autorités, et le peuple tout entier
Allèrent rendre hommage à la statue et chacun
En la contemplant, sentait se serrer son coeur.

Le lundi matin, dans le même ordre on alla au navire
Chercher avec solennité la statue de notre vaillant héros,
Pour rendre tous les honneurs au héros du Finistère,
Et on revint avec elle au travers de la ville.

Le socle de la statue fut décoré de laurier et de guirlandes,
Les trois charretiers portaient des rubans et des cocardes ;
Les trois chevaux, les quatre boeufs qui étaient attelés à la charrette,
Marchaient au pas sans bruit sur la terre.

Sur le devant de la charrette on pouvait lire en grandes lettres :
«Honneur sera toujours rendu du fond du coeur,
A la vertu, à l'amour du pays, à la fidélité au courage !
La Tour d'Auvergne, notre héros Breton, avait tout cela en partage.»

Quand ils furent rendus assez loin sur la route de Plourin les canons tonnèrent,
Pour dire adieu à la statue et la charrette partit
Avec son si précieux fardeau vers Carhaix,
Où il fut reçut avec une délicieuse joie.

Biscoas den ne garas e vrô evel a rê hor Breiziad,
Nac a c'hoantas vije comzet eveltàn brezonec mad :
215 greomp eta hon oll bossubl da vea dign dioutàn,
En eur veva en güir Breizis, just ha leal evelàn.

Enor ha gloar ra vo rentet entrezomp-ni, Bretonet,
Da La Tour-d'Auvergn da virviqen en oll amzer da zonet,
Ha ra deuyo hor bugale da gavet atao memor
E zeo hon harros Breiziad maro er c'hamp a enor !

A. Ledan.

215 Greomp eta hon oll bossupl da vea dign *diountàn*,

Da La Tour-d'Auvergn da *viqen* en oll amzer da zonet,

E zeo hon harros *bras* Breiziad maro er c'hamp a enor !

A. Lédan

Jamais personne n'aima son pays comme notre Breton,
Ni ne voulut autant que lui que l'on parle un bon breton :
215 Faisons alors notre possible pour nous montrer digne de lui,
En vivant en bons Bretons, justes et loyaux comme lui.

Que nous rendions honneur et gloire, entre nous Bretons,
A La Tour d'Auvergne pour toujours dans tous les temps à venir,
Que nos enfants gardent toujours en mémoire
Que notre héros breton est mort au champ d'honneur !